



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1805
6 October 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1805-м ЗАСЕДАНИИ

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 2 ноября 1999 года, в 10 час.00 мин.

Председатель: г-жа МЕДИНА КИРОГА

Затем: г-н БХАГВАТИ
(Заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Первоначальный доклад Китайской Народной Республики о Специальном административном районе Гонконг (продолжение)

Проект перечня вопросов для рассмотрения в связи с рассмотрением второго периодического доклада Республики Гайана

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу издания официальных документов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час.05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

(пункт б повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Китайской Народной Республики о Специальном административном районе Гонконг (продолжение) (CCPR/C/HKSAR/99/1; CCPR/C/67/L/HKSAR/1; дополнительный доклад без номера, распространен в зале заседания только на английском языке)

1. По приглашению Председателя члены делегации Специального административного района Гонконг (САР Гонконг) вновь занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задавать делегации вопросы по второй группе перечня вопросов.
3. Г-жа ЭВАТТ, ссылаясь на вопрос 17 перечня вопросов, выражает обеспокоенность в связи с утверждениями Комиссии по равенству в возможностях о дискриминации по половому признаку в государственной системе образования. Могла бы делегация подтвердить, являются ли в отдельных системах аттестации требования к поступлению в высшие учебные заведения более высокими для девочек, чем для мальчиков, и что, несмотря на более высокие отметки у девочек, меньшее число из них получает доступ в выбранное учебное заведение? Правда ли, что правительство намеревается прибегнуть к оговорке к законам о дискриминации по половому признаку для сохранения такой дискриминационной практики?
4. Аналогичным образом она спрашивает, имеются ли планы отменить предназначенное только для мужчин освобождение от налогов, предоставляемое коренным жителям новых территорий в рамках программы по строительству компактных жилых домов. Далее, если действительно руководящие положения по сельским выборам являются диспозитивными и избирательная процедура не проверяется на соответствие руководящим положениям до подтверждения результатов выборов, то она хотела бы узнать, были ли приняты шаги для исправления данной ситуации.
5. Она рассматривает упразднение формируемых на полностью выборной основе муниципальных советов и передачу их функций различным управлениям и агентствам как шаг назад в области демократии. Это подчеркивает отсутствие полной демократии в области выборов Законодательного совета и Главы исполнительной власти, на что Комитет часто обращал внимание и что осталось без изменений. Данная задержка в

достижении полной демократии достойна сожаления, в частности, в свете неоднократно заявленной цели властей по укреплению участия населения в государственных делах.

6. Могла бы делегация прокомментировать сообщение о задержанных в Китае трудящихся Гонконга в качестве «долговых заложников» в торговых спорах между их работодателями и партнерами в материковом Китае?
7. Г-н ЗАХИЯ спрашивает, является ли Кодекс о семейном положении, регулирующий вопросы брака, развода, опеки детей и наследования, единообразным, гражданским и эгалитарным кодексом, применимым как к женщинам, так и мужчинам. Является ли наказание за нарушение супружеской верности одинаковым для мужчин и женщин? Могут ли правозащитные НПО обращаться в суды по вопросам соблюдения данных прав? Если нет, то не будет ли предоставление им данных прав содействовать осуществлению прав человека в целом?
8. Г-н АНДО, ссылаясь на права профсоюзов в соответствии со статьей 22 Пакта, спрашивает делегацию, не ограничивает ли требование по Постановлению о трудоустройстве и трудовым отношениям (с различными поправками) от 1997 года о том, что лицо, намеревающееся занять пост в профсоюзе, должно иметь профессиональную квалификацию, права данного лица на занятие любой должности в любом профсоюзе. Он просит разъяснений у делегации относительно наложенных Главой исполнительной власти САР Гонконг ограничений на использование финансовых средств профсоюзов - меры, которая рассматривается МОТ как незаконное вмешательство в права профсоюзов.
9. Цитируя пункты 450 и 451 доклада, он говорит, что возраст в 7 лет неприемлем в качестве минимального возраста, с которого начинается уголовная ответственность, вне зависимости от каких-либо других превалирующих в Гонконге обстоятельств. Объяснение, что преступные группировки могут использовать детей в целях избежания официальных обысков и арестов, является менее чем удовлетворительным. Дети в возрасте 7 лет нуждаются в защите общества. Хотя они могут быть объектом особого обращения как несовершеннолетние правонарушители, защита является одним делом, а ответственность – другим. Может ли делегация сказать, как сможет быть решена данная проблема?
10. Г-н ШЕЙНИН запрашивает разъяснения в отношении статьи 160 Основного закона, которая наделяет Постоянный комитет Национального народного собрания (СКНПК) полномочиями на провозглашение некоторых вступивших в силу в Гонконге законов как противоречащих данному Закону, вследствие чего они теряют силу, если в них не внесены поправки (доклад, пп. 380-390). На каких основаниях СКНПК принимает такое решение? Является ли это правовым заключением? Намерением Основного закона является обеспечение реализации прав по Пакту, включая фундаментальные права на свободу

выражения мнений и свободу собраний. Вместо этого в него должны быть внесены поправки такого плана, которые не только подрывают это намерение, но и нарушают те самые права.

11. Он в особенности хотел бы оспорить, со ссылкой на пункт 381 (а) доклада, тезис о проведении баланса между гражданскими свободами и общественным порядком, что не является лежащей в основе Пакта философией. В Пакте заключены права, и любое нарушение его положений должно быть тщательно обосновано. Так, всеобъемлющий запрет на связи между местными и иностранными объединениями и зарубежными странами несовместим с Пактом, хотя власти заявляют обратное.

12. Г-н ПОКАР говорит, что он обеспокоен прозвучавшими словами, что Китай может не нести далее обязательств по отчетности Гонконга. Он в курсе, что делегация представляет САР Гонконг, а не правительство Китая, но он твердо убежден в продолжающихся обязательствах Китая по отчетности, возложенных на него статьей 40 Пакта и в категорическом порядке установленных в заключительных замечаниях Комитета по докладу Гонконга от 1996 года, представленному на рассмотрение Великобританией. В 1997 году данные обязательства были признаны китайским правительством, которое выразило свое намерение выполнять их, что проявилось в передаче на рассмотрение нынешнего доклада и в присутствии на заседании посла Китая. Эти обязательства были предметом разногласий в прошлом с учетом правовой ситуации вокруг передачи суверенитета, но они не могут более рассматриваться в качестве спорных. Он был бы признателен за комментарии делегации по данному вопросу.

13. Ссылаясь на регистрацию объединений и уведомительную систему проведения общественных собраний и шествий, он считает слабо удовлетворительными заверения делегации, что в результате ни одно заявление о регистрации не было отклонено, ни в одном разрешении на проведение собрания не было отказано, и ни одно объединение не было запрещено. Предоставленные статистические данные являются недостоверными, поскольку помимо расплывчатости понятий общественного порядка и безопасности такая система допускает обсуждение условий формирования объединений или совершения действия. Единственно полезными статистическими данными стали бы такие, которые указывают действительное число объединений, которые в данных условиях отказались от намерения провести собрание.

14. Давление, которое власти могут оказывать на частных лиц, не только ограничивает их свободы, но и служит препятствием в проведении собраний. Сообщения НПО говорят об ограничении размеров демонстраций и необоснованного отделения демонстрантов от их целевой аудитории; это составляет превышение полномочий во имя общественного порядка и национальной безопасности.

15. Г-н ХЕНКИН, заявляя, что он заинтригован понятием «одна страна, две системы», подчеркивает, что статьи 19, 21 и 22 Пакта предусматривают некоторые ограничения свободы на том основании, что они «необходимы» в интересах «национальной безопасности». Он хотел бы узнать, кто определяет такую необходимость и интерпретирует национальную безопасность и были ли когда-либо такие решения предметом судебного или иного пересмотра. Статья 23 Основного закона перечисляет некоторые относящиеся к этому преступления, и он хотел бы узнать, как обстоят дела с законодательством по этой статье. Какие проблемы, относящиеся, например, к Тайваню или Тибету, могут потребовать необходимых ограничений для безопасности САР Гонконг? Таким же образом, кто определяет понятие «морали и нравственности» и выносит решения о требованиях нравственности? И являются ли эти лица также объектом какого-либо контроля или пересмотра их назначения?

16. Он был поражен ссылкой на несовершеннолетних и преступность в среде несовершеннолетних. Прочитав о существовании в Китае системы образования через труд, он задается вопросом, насколько далеко политика «одна страна, две системы» пошла в этом отношении. Наконец, имеются ли какие-либо перспективы распространения Конвенции о статусе беженцев 1951 года на Гонконг? Было бы жалко, если бы такая важная часть мира была бы исключена из действия такой важной конвенции.

17. Г-н ЛАН (САР Гонконг) говорит, что он осведомлен, что члены Комитета, как и многие люди в Гонконге хотели бы более быстрого демократического процесса и заверений о всеобщих выборах до 2007 года. Однако для ввода демократии в действие требуется системный и, таким образом, поэтапный подход, о чем хорошо знают большинство членов Комитета из опыта своих собственных стран.

18. Безусловно, Гонконг упустил многие возможности, однако пересмотр истории и обвинения не послужат какой-либо полезной цели. Гонконг начал реформы поздно, но в то время как в некоторых областях он задержался, в других он сделал существенный прогресс. Гонконг является членом Всемирной торговой организации и независимым членом Азиатско-Тихоокеанского форума по экономическому сотрудничеству (АТЭС). В любом случае, Основной закон – Конституция САР Гонконг, в разработку которого были широко вовлечены члены гонконгского общества, был, в конечном счете, согласован и получил поддержку среди широких слоев общества. Органы власти в настоящее время работают над программой, которая предусматривает увеличение числа избираемых мест в Законодательном совете и числа выборных коллегий по избранию Главы исполнительной власти. Имеется также прогресс в других областях. До 1997 года Глава исполнительной власти никогда не был китайцем, также как ни с кем из китайской общины не проводилось консультаций по поводу его назначения. Данное положение дел было исправлено после воссоединения и назначения Главой исполнительной власти

г-на К.Х. Танга избирательной коллегией в составе 400 человек, не считая подсчет голосов функциональных избирательных округов учителей, медсестер и тому подобных.

19. Созданный Основным законом государственный механизм движется в направлении 2007 года, когда в соответствии с достигнутыми договоренностями народ Гонконга посмотрит свежим взглядом на вопросы организации своей территории. В рамках развития своей политической системы САР Гонконг должен также направлять усилия и на решение других важных вопросов, включая тесное сотрудничество между исполнительной и законодательной властью, и поддержание общего доверия – включая инвестиционное доверие – в Гонконге.

20. В ответ на вопрос об общественных демонстрациях и собраниях он вновь подтверждает, что ни единой заявки не было отклонено. Кто-то может оспорить это, поскольку в ряде случаев к организаторам обращались с просьбой сократить продолжительность демонстраций. Апелляционный орган, возглавляемый судьей Верховного Суда, в настоящее время рассматривает этот вопрос.

21. САР Гонконг придает большое значение всем правам человека. Он приглашает членов Комитета посетить Гонконг и самим убедиться, помимо прочего, в проведении общественных демонстраций, среднее число которых составляет 4,5 за один день. САР Гонконг является в таких вопросах новичком, но надеется найти международно-признанные решения в этой сфере, исходя из опыта других стран, некоторые из которых даже запрещают любые демонстрации в официально отведенное рабочее время. И может ли существовать цензура СМИ, когда ежедневно в газетах публикуются статьи с критикой правительства, Китая и Главы исполнительной власти ?

22. Одной возможной причиной более низкой среднестатистической зарплаты трудящихся-женщин является то, что многие из них заняты не полный рабочий день. Это является общей тенденцией, но тот же обзор занятости показал, что во многих секторах – финансовом, недвижимости, бизнеса – средняя зарплата у женщин выше, чем у мужчин. В Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин рекомендуется, чтобы принцип равной зарплаты за равный труд должен быть включен во внутреннее законодательство. Правительство САР Гонконг поддерживает как дело принципа любые предложения, которые предоставят ему возможность придерживаться принципа равноправия.

23. Была выражена озабоченность по поводу полномочий Комиссии по равенству в возможностях (ЕОК). По действующему Постановлению о дискриминации по половому признаку ЕОК может рассматривать вопросы систематической дискриминации и возбуждать судебное разбирательство в окружных судах, если истец решает не делать этого самостоятельно. В отсутствие истца ЕОК может проводить официальное

расследование и в надлежащих случаях выдавать обязательные для исполнения предписания. ЕОК пытается получить дополнительные полномочия по возбуждению дела в суде самостоятельно, даже при отсутствии истца. Правительство обсуждает этот вопрос с ЕОК и получило от нее дополнительную информацию совсем недавно - 28 октября 1999 года. Постановление о дискриминации по половому признаку скопировано с аналогичного нормативного акта Великобритании, однако орган, аналогичный ЕОК в этой стране, не имеет полномочий на возбуждение судебного дела по собственной инициативе.

24. Была также выражена озабоченность по поводу низкого уровня участия женщин в правительственных управлениях и комитетах. Правительство относит это к культурным и социологическим факторам, однако его целью является обеспечение того, чтобы как мужчинам, так и женщинам предоставлялись равные возможности по участию в государственных делах через усилия в области образования, исследовательских программ и общественной осведомленности о важности наличия равных возможностей. Гонконг как международный центр вынужден конкурировать для своего выживания. Только привлечение наилучших людей сможет обеспечить его процветание.

25. Равные возможности предусмотрены при назначении членов правительственных управлений и комитетов. Насколько это возможно, отбирается наилучший кандидат вне зависимости от того, мужчина это или женщина. Из трех наиболее высоких постов в гражданской службе два занимают женщины. Правительство также пытается осуществить меры, направленные на поощрение назначения представителей общественности в свои управления и комитеты. Ко многим организациям, включая более 100 женских организаций, уже поступили обращения с просьбой выдвинуть своих кандидатов. Повышение представленности женщин в управлениях и комитетах с 14,9% до 18,8% за последние 10 лет было подвергнуто критике как весьма незначительное. Вместе с тем, в действительном выражении повышение является значительным – с 453 до 900 женщин. Тем не менее правительство продолжит работу по совершенствованию ситуации в этой сфере.

26. Переходя к вопросу о программе строительства «компактных домов», он говорит, что правительство соблюдает древние традиции сел, где проживает коренное население. В прошлом только мужчины, достигшие 21 года, имели право ходатайствовать о предоставлении участка земли под строительство компактного дома. В настоящее время минимальный возраст составляет 18 лет, и проводится пересмотр политики в области строительства компактных домов. Тем не менее это сложный вопрос, поскольку земельные ресурсы в Гонконге весьма ограничены. Сельские жители жалуются, что осуществление их прав на собственную землю затруднено отсутствием территорий для расширения сел и длинными списками ожидания.

27. По вопросу сельских выборов он говорит, что большое число избирательных систем применялось в прошлом, включая один голос от семьи, один голос от каждого избирателя и исключение женщин из голосования. Модельные правила были введены только недавно, когда вступило в силу Постановление о дискриминации по половому признаку. В соответствии с ними основным нововведением стало правило «одно лицо – один голос», вне зависимости от того, идет ли речь о мужчине или о женщине. Несоблюдение данного требования ведет к непризнанию избранного лица в качестве сельского представителя и невозможности осуществления им официальных функций в селе.

28. Два апелляционных дела о дискриминации некоренных сельских жителей находятся на рассмотрении в судах. В одном деле женщина, являющаяся коренной сельской жительницей, смогла проголосовать, в то время как ее муж не смог, поскольку не обладает статусом сельского жителя (определяется как потомок лица, постоянно проживавшего в селе с 1889 года).

29. Наконец, он полностью согласен с г-ном Покаром в отношении непрерывности обязательств по отчетности. Китай, который еще не ратифицировал Пакт, проявил добрую волю к этому, приняв специальные меры по отчетности.

30. Г-н ОЛЛКОК (САР Гонконг) говорит, что изложенные в Постановлении об общественном порядке и Постановлении об объединениях основания контроля за общественными собраниями и их запрета были подвергнуты критике только за воспроизведение без дальнейшей детализации ограничений свободы объединений и собраний, допускаемых по статьям 21 и 22 Пакта. Постановления являются частью внутреннего законодательства и, соответственно, подчинены Основному закону, включая его статью 39. Если любое решение, принятое в соответствии с этими Постановлениями, рассматривается как противоречащее Пакту, то в распоряжении имеются средства правовой защиты, включая судебный надзор и систему административного обжалования. Было высказано предположение, что такие меры являются дорогостоящими и неэффективными. По мнению же правительства, они полностью оправданы с точки зрения предоставления заявителям, неудовлетворенным вынесенными решениями, как административных, так и судебных путей защиты. Относительно того, препятствуют ли Постановления созданию объединений и проведению общественных собраний, по его данным, ни в одном заявлении, поданном в этих целях, не было отказано.

31. Что касается того, кто принимает решения относительно требований национальной безопасности или общественной нравственности, он говорит, что они принимаются либо должностным лицом по вопросам объединений, назначаемым в соответствии с Постановлением об объединениях, или в случае Постановления об общественном порядке - сотрудником полиции. В обоих случаях принимающее решение лицо должно разумно полагать, что ограничение является необходимым в интересах национальной

безопасности или общественной нравственности. Три основания для объективного контроля за такими решениями со стороны судов заложены в следующем положении: разумное убеждение, необходимость и интересы общественной безопасности или нравственности. Правительство рассматривает данное положение как полностью соответствующее Пакту.

32. Законодательство о семье, разводе, опеке и наследовании применяется ко всему населению Гонконга вне зависимости от расовой или религиозной принадлежности и т.д. В прошлом некоторая китайская практика, действовавшая на основе обычаев, признавалась в качестве отдельной категории семейного права. Внебрачное сожительство, например, было признано как часть традиционных китайских семейных отношений. Большая часть такой практики перестала признаваться с 1971 года, хотя в некоторых случаях подобные союзы между мужчиной и женщиной, оформленные до этой даты, продолжают признаваться. Супружеская измена не подлежит наказанию по уголовному праву. В качестве общего правила, половые отношения между совершеннолетними без согласия одного из них подпадают под уголовное наказание. Что касается вопроса, могут ли лица возбуждать дела о защите прав человека в суде, права человека входят в судебную юрисдикцию в соответствии с Основным законом, и лица могут обращаться и часто обращаются в суд, получая во многих случаях юридическую помощь со стороны правительства.

33. Правительство знает об озабоченностях по поводу уголовной ответственности несовершеннолетних и конкретно о том, что возраст в 7 лет является слишком низким. Комиссия по законодательной реформе проводит пересмотр данной области законодательства. Она уже опубликовала открытый документ для консультаций, в котором рассматривается возраст, с которого начинается уголовная ответственность в других правовых системах, и приводятся все аргументы «за» и «против» изменения законодательства Гонконга.

34. Система образования через труд не признается как часть уголовного наказания. Система уголовного правосудия в значительной степени скопирована с британской модели, и виды наказания, центры задержания и т.д. идут в русле британской практики. В соответствии с принципом «одна страна, две системы» положение в материковом Китае не оказывает никакого влияния на систему уголовного правосудия в Гонконге.

35. Что касается решения Постоянного комитета Национального народного собрания от февраля 1997 года не принимать ряд поправок, которые ранее действовали в Гонконге (доклад, п. 380), он говорит, что этим решением было затронуто полностью или частично 24 закона. Решение было принято в соответствии со статьей 160 Основного закона, который оговаривает, что законы, противоречащие Основному закону, не могут быть приняты. Большинство из затронутых законов являются пережитком колониального

прошлого и регулируют несущественные вопросы. Больше противоречий вызвали законы о договоренностях по выборам Законодательного совета, недавние поправки к Постановлению об общественном порядке и Постановлению об объединениях, а также некоторые разделы Постановления о Билле по правам человека (БОРО), все из которых не были приняты. Новые законы, заменившие непринятые, соответствуют Пакту, так что защита по Пакту никоим образом не была снижена.

36. Была сделана ссылка на пункт 390 доклада, в котором упоминались некоторые ограничения, налагаемые на объединения, имеющие связи с некоторыми видами иностранных организаций. Ограничения соответствуют некоторым запретам, которые требуются статьей 23 Основного закона, и являются лимитированными и оправданными. Обращение с просьбой о финансовом содействии или получение такого содействия со стороны, например, политической организации запрещено, что отражает проявляемую во многих странах озабоченность относительно того, что местные политические органы не должны быть инструментом зарубежных государств.

37. Г-н ЛАН (САР Гонконг) говорит, что он благодарен присутствующим при обсуждении доклада НПО за быстрые и позитивные ответы в связи с предоставленной его делегацией информацией на предыдущем заседании, в частности, в отношении Телерадиокомпании Гонконга. Тем не менее он не согласен с утверждением, что персонал с профессиональной квалификацией редко переводится в заграничные подразделения, и он приводит примеры, опровергающие данное утверждение.

38. Г-н СО (САР Гонконг) в ответ на просьбу о разъяснениях в отношении двух муниципальных советов говорит, что 14 и 20 июля 1998 года соответственно Временный городской совет и Временный районный совет приняли предложение в поддержку создания одного муниципального совета и одного управления по муниципальной службе. Тем не менее предложение, принятое Законодательным советом 29 июля 1999 года, содержало только просьбу к правительству активно рассмотреть этот вопрос и провести комплексные консультации с местным населением до принятия окончательного решения. Правительство учло эту просьбу и запустило процесс общественных консультаций, производя опросы в различных секторах. Они выявили, что местное население поддерживает возложенную на правительство прямую ответственность за пищевую безопасность и охрану окружающей среды. После проведения опроса правительство заключило, что предложение о создании одного совета и одного управления не является наилучшим вариантом движения вперед. Таким образом, оно внесло в Законодательный совет закон, который передавал собственность, права, функции и полномочия двух муниципальных советов правительству или другому законному органу. В настоящее время закон внимательно изучается. Целью правительства является создание к 1 января 2000 года новой структуры по предоставлению муниципальных услуг.

39. Что касается того, противоречит ли Пакту оговорка к статье 25, поскольку, в частности, не было сделано оговорки к статье 26, он говорит, что избирательная система полностью совместима с любым из положений Пакта в том виде, в каком он применим к Гонконгу. Правовые последствия оговорки к статье 25 (b) заключаются в том, чтобы освободить формирование Законодательного совета от требований данного положения. Целью является обеспечение того, чтобы решения о составе Совета, темпах и охвате его выборов принимались в свете нынешней ситуации в Гонконге в соответствии с принципом упорядоченного и поэтапного прогресса, как это предусматривается Основным законом. Статья 25 (b) регулирует право на участие в жизни государства, в то время как статья 26 представляет общее положение. Поскольку избирательная система не подчинена требованиям конкретного положения, она с трудом может дать повод для каких-либо утверждений о несоответствии с общим положением.

40. По вопросу о соответствии предложения об упразднении двух муниципальных советов со статьей 25 Пакта он говорит, что советы были учреждены для предоставления возможности участия общественности в муниципальных службах в тот период, когда еще не существовало выборного Законодательного совета. Поскольку ответственность муниципальных советов была ограничена исключительно муниципальными службами, а также в целях повышения общественного участия на уровне округов, с начала 1980-х годов начал функционировать окружной орган с сильной выборной составляющей. С развитием с этого времени представительного правительства сейчас возникает вопрос, имеются ли веские причины для сохранения трехуровневой представительной системы для такого компактного делового центра, как Гонконг. Существование трех уровней не способствует эффективному разграничению ответственности и обязанностей по мониторингу ситуации. Одним словом, расформирование двух муниципальных советов не приведет к негативным последствиям для демократического развития Гонконга. Народ может продолжать участвовать в государственных делах прямым или косвенным образом, через Законодательный совет или Окружные советы, новый Консультативный совет по пищевой безопасности и охране окружающей среды и Комиссию по вопросам культуры и наследия.

41. Г-н ЛАН (Гонконг САР) говорит, что был задан вопрос об оскорблениях. Он предполагает, что речь идет о происшествии в парке Виктория в начале октября 1999 года, когда ряд пожилых людей слишком энергично выражали свои взгляды в ходе общественного форума. Как он уже говорил, свобода выражения мнений должна быть подчинена соблюдению прав других лиц и осуществляться в рамках закона. Соответствующие лица были арестованы и впоследствии выпущены под залог.

42. Г-жа ЧУ (САР Гонконг), отвечая на вопрос по поводу задержания постоянного жителя Гонконга в материковом Китае вследствие экономического спора с участием его

работодателя, говорит, что он уже был освобожден государственным управлением безопасности материкового Китая и его незаконное задержание и заподозренная вовлеченность в экономические махинации являются в настоящее время предметом расследования со стороны властей материкового Китая.

43. Правительство разъяснило общественности и Законодательному совету, что задержанные в материковом Китае постоянные жители Гонконга, их родственники или друзья могут обратиться за содействием в Иммиграционное управление Гонконга. Не имея возможности для вмешательства в судебное разбирательство в материковом Китае, правительство установило эффективные каналы для передачи таких просьб о содействии для рассмотрения властями материкового Китая. В своих обращениях правительство может напомнить этим властям, что любое судебное разбирательство должно проводиться в соответствии с надлежащими правовыми процедурами, но оно не может потребовать освобождения соответствующих лиц или дать предписания относительно суммы залога за них.

44. Правительство будет тщательно отслеживать ход данных дел и сейчас вводит дальнейшие меры для совершенствования оказываемого содействия. Они включают учреждение уведомительной системы, в соответствии с которой члены семей постоянных жителей Гонконга, задержанных в материковом Китае, будут информироваться о задержании для облегчения оказания им содействия при первой же возможности. С властями материкового Китая уже была достигнута договоренность по уведомительной системе, которую планируется ввести в действие в начале 2000 года. Будет издана брошюра для повышения осведомленности среди жителей Гонконга о правовых процедурах в материковом Китае и каналах подачи жалоб. Будет составлен список юридических фирм в материковом Китае для помощи постоянным жителям Гонконга или их семьям в поисках юридического представительства их интересов.

45. Относительно того, распространит ли Конвенция о статусе беженцев 1951 года свое действие на Гонконг, она говорит, что правительство не намерено принимать такое решение. В соответствии с Постановлением по вопросам иммиграции Директор по вопросам иммиграции обладает полномочиями по предоставлению лицу права остаться в Гонконге на исключительных, сострадательных и гуманитарных основаниях. Хотя политика предоставления «первого убежища» была отменена, классические случаи продолжают разбираться в порядке административных процедур. В надлежащих случаях может также запрашиваться содействие со стороны УВКБ. В настоящее время в Гонконге находятся около 970 вьетнамских беженцев.

46. Г-н ДИН (САР Гонконг), отвечая на вопрос, касающийся утверждений о существовании дискриминации по половому признаку в системе образования САР Гонконг, говорит, что попытка скомпенсировать хорошо известный факт того, что

девочки развиваются быстрее, чем мальчики и, таким образом, учатся лучше мальчиков на ранних стадиях среднего образования, имеет, к сожалению, в качестве следствия дискриминацию девочек. Вопрос является обоснованным и находится на рассмотрении.

47. Отвечая на вопрос г-жи Эватт о том, пытается ли в этой связи Управление по вопросам образования получить освобождение от действия БОРО, он говорит, что данный вопрос в настоящее время находится в стадии обсуждения. Г-жа Эватт также задала вопрос о социологическом исследовании о самоцензуре, проведенном организацией под названием «Political and Economic Risk Consultancy» среди 400 экспатриантов в 11 странах региона. Сейчас он прослеживает историю этого доклада по некоторым весьма невразумительным выдержкам из прессы, датируемым июнем 1999 года, и готов сказать, что с научной точки зрения доклад не представляет ценности.

48. Наконец, отвечая на поднятый г-ном Кляйном вопрос о цензуре в области кинематографии, он говорит, что сложно представить себе, каким образом предоставленные полномочия по Постановлению по вопросам цензуры в области кинематографии могут быть распространены на политическую цензуру, поскольку политические соображения не включены в число тех, в силу которых цензор может принять решение об отказе в разрешении на прокат фильма.

49. Г-жа ЧАН (САР Гонконг), отвечая на поднятые г-ном Андо вопросы о профсоюзах, говорит, что в соответствии с недавно принятыми новыми нормативными положениями, профсоюзам в САР Гонконг разрешено становиться членами профсоюзных организаций в зарубежных странах без необходимости получения предварительного одобрения правительства. Правило, требующее наличия у должностных лиц профсоюзов некоторого опыта работы в соответствующей профессиональной или ремесленной области и первоначально введенное в целях лучшего обеспечения защиты их членов, в настоящее время пересматривается. Тем не менее статистические данные показывают, что в прошлом все заявления на регистрацию должностных лиц профсоюзов, не имевших предыдущего опыта работы в профессиональной сфере, были одобрены. Пересмотренные правила предусматривают право на обжалование в случае отказа в регистрации должностного лица. Что касается использования средств профсоюзов, то для взносов или пожертвований средств в профсоюзы зарубежных стран требуется согласие Главы исполнительной власти; в данном случае также все заявления были одобрены за единственным исключением, датирующимся 1986 годом. Следует отметить, что все вышеприведенные профессиональные требования и требования по получению согласия пользуются единогласной поддержкой Консультативного управления труда.

50. Г-н ЛАН (САР Гонконг), в дополнение к данным г-ном Дином ответам, говорит, что вся система образования САР Гонконг в скором времени станет предметом пересмотра.

Делегация с удовольствием предоставит дополнительную информацию по этому и любым другим вопросам в письменном виде на более позднем этапе.

51. Г-жа ЭВАТТ говорит, что она хотела бы занести в протокол, что второе упоминание о самоцензуре может быть найдено в ежегодном докладе Ассоциации журналистов Гонконга.

52. Г-н ЯЛДЕН отмечает, что его замечания относительно отсутствия законодательства, регулирующего вопросы расовой дискриминации в Гонконге, не получили субстантивного ответа.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что Комитет завершил рассмотрение доклада САР Гонконг, благодарит делегацию за быстрое и полное соблюдение своих обязательств по отчетности в соответствии с Пактом.

54. Коротко подводя итоги состоявшегося диалога, она говорит, что первым предметом озабоченности Комитета являются действия правительства САР Гонконг по обращению к Постоянному комитету за толкованием закона в связи с некоторыми решениями, которые были достигнуты судами Гонконга. Комитет твердо убежден в соответствии со статьей 14 Пакта, что работа судов должна оставаться свободной от вмешательства других ветвей власти. По его единодушному мнению, логическая основа соответствующей статьи Основного закона, соответствующей Пакту, была подорвана действием правительства. Комитет не принимает заверения делегации об исключительной природе данного действия, считая, что исключения в области прав человека приемлемы только во время чрезвычайного положения, официально объявленного в соответствии со статьей 4. Принятая правительством САР Гонконг процедура размывает эту норму и, таким образом, составляет серьезную угрозу для будущего осуществления прав человека в Специальном административном районе.

55. Другие вызывающие серьезную озабоченность вопросы, многие из которых уже фигурируют в заключительных замечаниях Комитета по предыдущему докладу Гонконга и которые без сомнения станут отличительным признаком в скором времени принятых заключительных замечаний, включают вопрос расовой дискриминации и дискриминации по половому признаку; необходимость создания независимого механизма по расследованию жалоб на полицию; необходимость внесения поправок в существующее законодательство по вопросам средств телекоммуникации и почтовых служб; вопросы, относящиеся к избирательным законам; и вопросы, относящиеся к свободе прессы.

56. В заключение она благодарит делегацию за проявленную добрую волю к сотрудничеству и выражает надежду, что следующий доклад будет также представлен на рассмотрение своевременно и в надлежащей форме.

57. Г-н ОЛЛКОК (САР Гонконг) говорит, что он хотел бы занести в протокол, что решение об обращении к Постоянному комитету за толкованием закона было принято как раз после вынесения решения Высшим апелляционным судом. Таким образом, вмешательства в судебную процедуру не было.

58. Г-н ЛАН (САР Гонконг) заверяет Комитет, что все выраженные мнения, также как и заключительные замечания, после их выпуска будут должным образом доведены до сведения правительства САР Гонконг. От имени всех своих коллег он выражает признательность за состоявшуюся живую и энергичную дискуссию. Его правительство относится очень серьезно к выполнению положений Пакта и делает все от него зависящее в ситуации, не полностью лишенной проблем. Выражая благодарность Комитету за его интерес к Гонконгу, он вновь подтверждает приглашение своего правительства Председателю и любому представителю, которого она могла бы назначить, посетить Гонконг в любое время.

59. Делегация САР Гонконг удаляется.

Заседание прерывается в 11 час. 55 мин. и возобновляется в 12 час. 15 мин.

60. Г-н БХАГВАТИ (заместитель Председателя) принимает председательство.

Проект перечня вопросов для рассмотрения в связи с рассмотрением второго периодического доклада Республики Гайана (CCPR/C/99/2)

61. Г-жа ЭВАТТ (страновой Докладчик) говорит, что при подготовке перечня вопросов Рабочая группа была вынуждена действовать на основе доклада, охватывающего период с 1982 года по 1987 год. К сожалению, доступная информация была ограниченной, поскольку она была более чем 10-летней давности. Тем не менее, нежели чем запрашивать обновленный доклад, который может никогда не поступить, Рабочая группа приняла точку зрения, что должна быть сделана попытка установить диалог на основе имеющейся информации.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть вопросы в соответствии с перечнем в порядке очередности.

Вопрос 1

63. Г-н ПОКАР говорит, что формулировку вопроса следует усилить с учетом того, что Гайана в прошлом не смогла исполнить запросы Комитета по правилу 86 правил процедуры. Соответственно, он предлагает, чтобы в первом предложении слова «какие принимаются меры» были заменены словами «какие меры будут приняты в будущем».

64. Решение принимается.

65. Вопрос 1 принимается с внесенными поправками.

Вопросы со 2 по 5

66. Вопросы со 2 по 5 принимаются.

Вопрос 6

67. Г-н ХЕНКИН предлагает, чтобы в последнюю часть вопроса были внесены поправки, с тем чтобы она читалась следующим образом:
«...адвокаты, сотрудники полиции и местное сообщество».

68. Вопрос 6 принимается с внесенными поправками.

Вопрос 7

69. Г-жа ЭВАТТ (страновой Докладчик) говорит, что ссылка на статью 17 должны быть добавлена в заголовок. Квадратные скобки, в которые заключено первое предложение, должны быть удалены.

70. Г-н АМОП говорит, что связь между первым предложением и остальной частью пункта является нечеткой. Было бы лучше сформулировать его в качестве отдельного вопроса, а остальную часть пункта преобразить в новый вопрос 8.

71. Лорд КОЛВИЛЛ поддерживает это предложение. Он предлагает, чтобы содержащееся в третьем предложении выражение «предписания, которые уполномочены выдавать судьи» было заменено на «предписания, которые выдали судьи».

72. Вопрос 7 принимается с внесенными поправками.

Вопрос 8

73. Г-жа ЭВАТТ (страновой Докладчик) отмечает, что в первой строке слова «вынесенные смертные приговоры» должны быть заменены словами «навязанные смертные приговоры».

74. Вопрос 8 принимается с внесенными поправками.

Вопросы 9 и 10

75. Вопросы 9 и 10 принимаются.

Вопрос 11

76. Г-жа ЭВАТТ (страновой Докладчик) говорит, что первая строка должна читаться следующим образом: «Какие были сделаны утверждения о пытках и жестоком обращении в отношении задержанных...». Пункт включает больше вопросов, нежели обычно поднимается по статье 7, поскольку у Комитета отсутствует обновленная информация по этому вопросу.

77. Г-н АМОР говорит, что с его точки зрения в пункте слишком много вопросов. Первого вопроса должно быть достаточно, а остальные могут быть заданы устно в ходе дискуссии. Ответы на все поставленные вопросы займут слишком много времени у делегации.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по ее мнению, было бы лучше задать вопросы в письменной форме, с тем чтобы у делегации не было оправданий в неготовности отвечать на них. Опыт показывает, что Гайана часто с большой неохотой предоставляет запрошенную информацию.

79. Г-жа ЭВАТТ (страновой Докладчик) соглашается. Она предпочла бы полностью сохранить вопрос 11.

80. Вопрос 11 принимается с внесенными поправками.

81. Г-н АМОР подчеркивает, что, хотя перед ним лежит перечень, включающий только 27 вопросов, на деле их по меньшей мере 50. Вероятно, некоторые могли бы быть удалены.

82. Г-н КЛЯЙН поддерживает это мнение. Он не думает, что вопросы 6, 16 и 18 действительно необходимы с учетом того факта, что в распоряжении имеется только один день для рассмотрения всего перечня. Если государство-участник будет пытаться отвечать на все вопросы добросовестно, то это займет много времени. Если же это будет не так, то Комитет обвинит Гайану в нежелании сотрудничать.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что следует иметь в виду, что в прошлом Гайана вообще не сотрудничала с Комитетом.

84. Г-н ХЕНКИН считает, что Комитет должен быть более разборчивым при принятии решения о том, на какие вопросы необходимо получить письменные ответы.

85. Г-н ЯЛДЕН, ссылаясь на вопрос 18, говорит, что на деле весьма маловероятно, что делегация предоставит ответ на вопрос о дискриминации на основе сексуальной ориентации. Хотя он предложил этот вопрос, он не будет возражать против его удаления.

86. Г-н ЗАХИЯ соглашается, что Комитет должен проявлять осмотрительность в плане обеспечения того, чтобы задаваемые им вопросы были актуальны применительно к ситуации в каждой конкретной стране. В то время как вопрос 18 мог бы быть подходящим в контексте какой-либо европейской страны, он не думает, что этот вопрос представляет большую важность в связи с Гайаной.

87. Г-н КЛЯЙН говорит, что он предложил удалить вопрос 18 не потому, что он не рассматривает его как важный, но поскольку на подобного рода вопрос можно ответить на месте без особой подготовки. Таким образом, его лучше задать устно.

88. Лорд КОЛВИЛЛ напоминает, что ранее было решено выстроить очередность вопросов в порядке их приоритетности, нежели в порядке статей Пакта. Хотя этому решению не последовали, он полагает, что Комитет должен по крайней мере определить приоритетные вопросы и сконцентрироваться на них.

89. Г-н АМОР соглашается с предыдущими ораторами, что в будущем Комитет должен уделять больше внимание методу, в соответствии с которым он отбирает вопросы для включения в перечень.

90. Г-жа ЭВАТТ (страновой Докладчик) отмечает, что, как это часто подтверждалось в прошлом, очень сложно достичь соглашения о том, в каком порядке должны располагаться вопросы с учетом их приоритетности. По этой причине до настоящего времени Рабочая группа не сделала этого.

91. Она предлагает, чтобы вопросы 18 и 24 были объединены в один вопрос, который будет читаться следующим образом: «Пожалуйста, укажите, существует ли законодательство по вопросам дискриминации по признаку сексуальной ориентации, инвалидности, возраста и другим признакам, изложенным в статье 26».

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что она рассматривает это как пожелание Комитета удалить вопросы 6 и 16 и включить вопрос 18 в пункт 24.

93. Решение принимается.

Вопрос 12

94. Г-н ЯЛДЕН говорит, что телесные наказания в школах, вероятно, не представляют высшего приоритета в отношении Гайаны. Он предлагает удалить вопрос 12.

95. Решение принимается.

Вопрос 13

96. Вопрос 13 принимается.

Вопрос 14

97. Г-жа ЭВАТТ (страновой Докладчик) объясняет, что Комитету требуется больше информации об упоминаемых в нем правилах, поскольку оказывается, что они одни регулируют вопросы обращения с задержанными.

98. Лорд КОЛВИЛЛ предлагает, чтобы слова «предусмотрены ли поправки?» были заменены выражением «имеется ли намерение закрепить эти правила на законодательной основе?». Если это было бы сделано, то было бы гораздо проще применять меры безопасности.

99. Г-жа ЭВАТТ (страновой Докладчик) говорит, что она с удовольствием принимает это предложение.

100. Вопрос 14 принимается с внесенными поправками.

Вопрос 15

101. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН предлагает, чтобы слова «искоренить недоедание» были заменены на «снизить уровень недоедания».

102. Г-н АМОР предлагает, чтобы выражение «государство-участник» было заменено на «Управление по вопросам тюрем».

103. Вопрос 15 принимается с внесенными поправками.

Вопрос 17

104. Вопрос 17 принимается.

Вопрос 19

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает удалить первое предложение.

106. Г-н ЯЛДЕН говорит, что он слегка озадачен ссылкой на доступ к Интернету.

107. Г-жа ЭВАТТ (страновой Докладчик) объясняет, что в Гайане как радиовещание, так и Интернет являются предметом цензуры со стороны Министерства информации. По ее мнению, это тот вопрос, который мог бы быть внимательно изучен Комитетом.

108. Г-н ЯЛДЕН предлагает следующую формулировку: «в Интернете насаждается цензура на информацию».

109. Г-н АМОП считает, что первое предложение должно быть сохранено. Тем не менее он не думает, что необходимо делать специальную ссылку на радиочастоты или Интернет. Эти вопросы могут быть подняты в устном порядке.

110. Г-жа ЭВАТТ (страновой Докладчик) подчеркивает, что основная часть комментариев в ходе дискуссии была сделана членами Рабочей группы, которые имели возможность высказать их на более раннем этапе. По ее мнению, вдаваться в такие подробности по перечню вопросов на открытом заседании – не лучший способ продвигаться в работе Комитета.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.